

ITALIANO

Precauzioni sulla sicurezza

Questo termometro deve essere usato esclusivamente per la lettura della temperatura corporea. Si devono prendere speciali precauzioni riguardanti la compatibilità elettro-magnetica.

L'apparecchio deve essere utilizzato seguendo le informazioni fornite nei documenti allegati.

Questo apparecchio deve essere adoperato solo per l'uso a cui è destinato e secondo le indicazioni fornite in questo manuale.

Un uso diverso deve essere considerato errato e pericoloso. Il costruttore non può esse-re ritenuto responsabile dei danni dovuti per un uso improprio o per il collegamento ad un sistema elettrico che non è conforme alle normative vigenti.

Per quanto riguarda la riparazione rivolgersi solo al servizio assistenza del distributore Beper. Richiedere sempre parti di ricambio originali. In caso contrario, può essere com-promessa la sicurezza dell'apparecchio.

L'apparecchio non deve entrare a contatto con l'acqua calda.

Non esporlo ad alte temperature o alla luce diretta del sole.

Non far cadere il termometro. Non è resistente all'urto. Non piegare o aprire l'apparecchio (tranne lo scomparto della batteria).

Non pulirlo con solventi, benzina o benzene. Pulire solo con acqua o disinfettante.

Non immergere il termometro impermeabile nel liquido per oltre 30 minuti.

Il termometro contiene piccole parti (batteria, scomparto batteria) che possono essere in-goiate dai bambini. Per questo motivo, non lasciare il termometro nelle mani dei bambini. Non piegare la punta del termometro non-flessibile.

Non piegare la punta del termometro flessibile di oltre 45 gradi.

Se la temperatura ambiente è superiore a 35°C, immergere la punta del termometro in acqua fredda per circa 5 - 10 secondi prima di misurare la temperatura. La febbre persi-stente, specialmente nei bambini, deve essere curata dal medico. In tal caso, consultare il medico di fiducia.

L'UTILIZZO DI QUESTO TERMOMETRO NON SOSTITUISCE IL PARERE DEL PRO-PRIO MEDICO

Spiegazione dei simboli

△ Leggere con attenzione le istruzioni prima dell'uso

■ Batteria scarica

Lo Temperatura inferiore a 32°C o 90°F

Hi Temperatura superiore a 42.9°C o 109.9°F

⊠ Apparecchiatura di tipo B

°C Lettura in gradi Celsius

°F Lettura in gradi Fahrenheit

Istruzioni di funzionamento

Prima dell'uso, si raccomanda di disinfettare la sonda. Per l'accensione, premere il tasto ON/OFF posto accanto al display; suonerà un breve segnale acustico, per indicare che il termometro è in funzione. Nello stesso tempo, il termometro esegue un auto-test, duran-te il quale sull'LCD compaiono tutti i segmenti digitali ▯▯▯▯. Quando sono indicate le lettere "Lo" ed una "C" o "F" lampeggiate, il termometro è pronto per l'uso.

Se la temperatura ambiente è al di sotto di 32°C o 90°F, "Lo" apparirà sull' LCD, mentre se è al di sopra di 42.9°C o 109.9°F, sull'LCD apparirà "HI".

Durante la lettura, viene continuamente visualizzata la temperatura corrente ed il sim-bolo " C " o " F " lampeggia. La misurazione è completata quando si raggiunge un va-lore costante di temperatura. Il valore di temperatura si considera costante quando la temperatura sale meno di 0.1°C in 4 secondi. Non appena si raggiunge un valore di temperature costante, un segnale acustico (beep) suonerà per 4 volte, ed il simbolo "C" o " F" non lampeggerà più.

Sullo schermo LCD apparirà la temperatura più alta misurata. Quando la misurazione è completata, spegnere il termometro premendo il tasto ON/OFF. Se questa operazione non viene eseguita, il termometro si spegnerà automaticamente dieci minuti dopo che è stata visualizzata la temperatura.

Funzione memoria

Spegnere il termometro, quindi premere per circa 2 secondi il pulsante ON/OFF.

L'ultimo valore misurato con "C" o "F" apparirà automaticamente sull' LCD.

Questo valore sarà visibile sul display finché è premuto il pulsante ON/OFF.

La lettura è sovrascritta quando è registrato un nuovo valore di temperatura.

Metodi di misurazione della temperatura

E' importante ricordare che la lettura della temperatura corporea dipende dal posto in cui viene misurata.

Nel retto (rettoale)

Questo è il metodo più preciso dal punto di vista medico, in quanto è il più vicino alla temperatura del corpo. La punta del termometro è inserita con cautela nel retto per un massimo di 2 cm. Il tempo medio di misurazione è di circa 9 - 11 secondi.

Sotto il braccio (ascellare)

Se si posiziona il termometro sull'ascella si ottiene una temperatura superficiale che può oscillare approssimativamente fra 0.5°C e 1.5°C rispetto alle temperature rettali negli adulti.

Il tempo medio di misurazione per questo metodo è di circa 23 - 29 secondi.

E' opportuno notare comunque, che non si può ottenere una lettura esatta se, ad esem-pio, le ascelle si sono raffreddate. In questo caso, si consiglia di prolungare il tempo di misurazione di circa 5 minuti per ottenere la lettura più precisa possibile che corrisonda il più possibile alla temperatura corporea.

In bocca (orale)

In bocca vi sono diverse zone calde. In generale, la temperatura orale è di 0.3°C - 0.8°C inferiore alla temperatura rettale. Per garantire una lettura quanto più precisa possibile, posizionare la punta del termometro sulla sinistra o sulla destra della radice della lingua. La punta del termometro deve essere a costante contatto con il tessuto durante la lettura e deve essere posizionata sotto la lingua. Tenere la bocca chiusa durante la lettura e respirare regolarmente con il naso. Non mangiare o bere nulla prima della misurazione. Il tempo della misurazione media è di circa 15 - 19 secondi.

Nota: consigliamo il metodo rettale in quanto è il metodo più preciso per misurare la temperatura corporea e poiché sarete informati di prolungare il tempo di misurazione di circa 3 minuti dopo il beep.

Pulizia e disinfezione

Il modo migliore per pulire la punta del termometro è quello di utilizzare un disinfettante (ad es. alcol etilico al 70%) con un panno bagnato. Solo il termometro impermeabile può essere immerso nel liquido o in acqua tiepida per una pulizia e disinfezione completa.

Sostituzione della batteria

La batteria è scarica e deve essere sostituita quando appare il simbolo della batteria sulla destra dell'LCD. Togliere il coperchio della batteria e sostituirlo con una batteria (preferibilmente non al mercurio) dello stesso tipo. Notare che il segno "+" sale ed il segno "-" scende.

Dati tecnici

Range di misurazione: (32.0+42.9)°C/(90+109.9)°F

Tipo di batteria: batteria a bottone, tipo LR41, DC 1.5V

In un'ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorio al prodotto in oggetto senza previo preavviso.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione. Lo scontrino di acquisto e il certificato di garanzia si devono presentare assieme nel caso di reclami.

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

e-mail: assistenza@beper.com - **www.beper.com**

ENGLISH
Warning :
Read instructions thoroughly before using digital thermometer
Choking Hazard: Thermometer cap and battery may be fatal if swallowed. Do not allow children to use this device without parental supervision.
Do not use thermometer in ear. Designed use is for oral, rectal, and armpit (axilla) readings only.
Do not place thermometer battery near extreme heat as it may explode.
Note: Use of the probe cover may result in a 0.1°C (0.2°F) discrepancy from actual temperature.
It is recommended the performance should be checked every two years.
Remove battery from the device when not in operation for a long time.
The performance of thermometer may be degraded if one or more of the following occur:
a) Operation outside stated temperature and humidity range;
b) Storage outside stated temperature and humidity range;
c) Mechanical shock;
d) Patient temperature is below ambient temperature.
This digital thermometer provides a quick and highly accurate reading of an individual's body temperature. To better understand its functions and to provide years of dependable results, please read all instructions first.
This thermometer is manufactured according to the system of EN12470-3:2000+A1:2009, ASTM E1112-00.

PRECAUTION
* Do not bend or drop thermometer. It is not shockproof.
* Do not boil probe to disinfect.
* Do not store in direct sunlight or in areas of extreme heat.
* Do not disassemble. See BATTERY REPLACEMENT to replace battery. Do not put in trash.
*Recycle or manage as hazardous waste. Battery contains mercury.
*Avoid strong electromagnetic interference such as microwave ovens and cell phones.

→ Direct Current .
⤴ Type B Applied Part
⚠ Caution, consult accompanying documents
LOT Batch code.
🏢 Manufacturer
🇪🇺 European Authorized Representative
DIRECTIONS
1. Wipe or dip thermometer probe with isopropyl rubbing alcohol to disinfect .
2. Press the On/Off Button next to LCD display. A tone will sound as the screen shows ▯▯▯▯ followed by last recorded temperature.

After showing the self-test temperature, the thermometer is now in the testing mode.

***Note:** If the measured temperature is less than 32°C or 90°F , the LCD will display Lo, if the measured temperature is higher than 42.9°C or 109.9°F , the LCD will display Hi.

3. Position thermometer in desired location (mouth, rectum, or armpit.)

a) **Oral Use:** Place thermometer under tongue as indicated by position shown in Figure 2. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/exhaled air. Normal temperature between 35.7°C and 37.3°C (96.3°F and 99.1°F)

b) **Rectal Use:** Lubricate silver probe tip with petroleum jelly for easy insertion. Gently insert sensor approximately 1cm (less than 1/2) into rectum. Normal temperature between 36.2°C and 37.7°C (97.2°F and 99.9 °F).

c) **Armpit Use:** Wipe armpit dry. Place probe in armpit and keep arm pressed firmly at side.

From a medical viewpoint, this method will always provide inaccurate readings, and should not be used if precise measurements are required. Normal temperature between 35.2°C and 36.7°C (95.4°F and 98.1 °F).

4. The degree sign flashes throughout the testing process. When flashing stops an alarm will beep for approximately 10 seconds. The measured reading will appear on the LCD simultaneously. The displayed temperature will not change when thermometer is removed from its testing position

*Note: Normally Alarm beeps m ore rapidly w hen temperature reaches 37.8°C (100°F) or higher ,and the buzzes are" Bi- Bi-Bi- Bi-"; he buzzes are" Bi-Bi-Bi----- Bi-Bi-Bi----- Bi-Bi-Bi"

5. To prolong battery life, press the On/Off Button to turn unit off after testing is complete. If no action is taken, the unit will automatically shut off after around10 minutes.

***C/ °F SWITCHABLE**

Temperature readings are available in the Fahrenheit or Celsius scale (°C/°F; located in the upper right corner of LCD.) With the unit off, press and hold the On/Off Button for approximately 4 seconds to change the current setting.

BATTERY REPLACEMENT

- Replace battery when appears in the lower right corner of LCD display.
- Pull battery cover off
- Use pointed object such as a pen to remove old battery. Discard battery lawfully. Replace with new 1.5 DC button type LR41 or SR41,UCC392 , or equivalent. Be sure batte-ry is installed with polarity facing up.
- Slide battery chamber back into place and attach cover.

CLEANING AND DISINFECTION

Wipe the thermometer with a soft clean cloth.

For stubborn stains, wipe the thermometer with a cloth that has been dampened with water or a neutral detergent solution and then wring thoroughly. Finish by wiping with a soft dry cloth.

Observe the following to prevent damage to the thermometer.

- Do not use benzene, thinner, gasoline or other strong solvents to clean the thermometer.
- Do not soak the sensing section in alcohol for long periods of time or attempt to sterilize it using hot water (water at a temperature of 50°C (122°F) or higher).
- Do not use ultrasonic washing to clean the thermometer.

TECHNICAL DATA

Measurement range: (32.0+42.9)°C/(90+109.9)°F

Power supply: 1.5 DC battery LR41 type

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR AFTER SALES DE-PARTMENT BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com** WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

FRANÇAIS
Précautions sur la sécurité
Ce thermomètre doit être utilisé seulement pour la lecture de la température corporelle. On doit prendre de spéciales précautions qui concernent la compatibilité électromagné-tique.
L'appareil doit être utilisé en suivant les informations fournies dans les documents an-xes.
Cet appareil doit être utilisé seulement dans l'emploi pour lequel il a été projeté, et sui-vant les indications fournies dans ce manuel.
Une différente utilisation doit être considérée erronée et dangereuse. Le fabricant ne peut pas être considéré responsable des dégâts dus à la mauvaise utilisation ou à la connex-ion à un système électrique qui n'est pas conforme aux normes en vigueur.
Pour ce qui concerne la réparation il faut s'adresser seulement au service d'assistance du distributeur Beper. Il faut toujours demander des pièces de rechange originales. Dans le cas contraire, la sécurité de l'appareil peut être compromise.
L'appareil ne doit pas entrer en contact avec l'eau chaude.

Il ne faut pas l'exposer aux hautes températures ou à la lumière directe du soleil.

Ne laissez pas tomber le thermomètre. Il n'est pas résistant au choc.

Ne pliez pas, n'ouvrez pas l'appareil (sauf dans le compartiment de la batterie).

Ne le nettoyez pas avec des solvants, essence ou benzène. Nettoyez seulement avec de l'eau ou du désinfectant.

Plongez le thermomètre imperméable dans le liquide pour 30 minutes, pas plus.

Le thermomètre contient des petites parties (batterie, compartiment batterie) qui peuvent être avalées par les enfants. Pour cette raison, ne laissez pas le thermomètre dans les mains des enfants.

Ne pliez pas le bout du thermomètre non-flexible.

Ne pliez pas le bout du thermomètre flexible plus que 45°.

Si la température ambiante est supérieure à 35°C o 95°F, plongez le bout du thermomètre dans de l'eau froide pour environ 5 – 10 secondes avant de mesurer la température. La fièvre persistante, surtout chez les enfants, doit être soignée par le médecin. Dans ce cas, il faut voir le médecin de famille.

L'UTILISATION DE CE THERMOMÈTRE NE SUBSTITUE PAS L'AVIS DU MÉDECIN.

Explication des symboles

△ Lire soigneusement le mode d'emploi avant l'utilisation

■ Batterie faible

Lo Température inférieure à 32°C o 90°F

Hi Température supérieure à 42.9°C o 109.9°F

⊠ Appareil du type B

°C Lecture en degrés Celsius

°F Lecture en degrés Fahrenheit

Mode d'emploi

Avant d'utiliser, nous vous recommandons de désinfecter la sonde. Pour l'allumage, appuyer sur la touche ON/OFF qui se trouve à côté de l'écran ; un bref bip va sonner en indiquant que le thermomètre est en marche. En même temps, le thermomètre effectue un autotest, pendant lequel sur l'écran LCD tous les segments numériques ▯▯▯▯ apparaissent . Lorsqu'il y a les lettres "Lo" et un "C" ou "F" clignotantes, le thermomètre est prêt pour être utilisé. Si la température ambiante est en-dessous de 32 °C o 90°F, sur l'écran apparaissent "Lo" ; si la température est au-dessous de 42.9°C ou 109.9°F, sur l'écran apparaissent "Hi".

Pendant la lecture, la température en cours s'affiche toujours, et les symboles " C " ou " F " clignotent. Le mesurage est complet lorsqu'on rejoint une valeur constante de température. La valeur de température est constante lorsque la température monte moins que 0.1°C en quelques secondes. Dès qu'on rejoint une valeur de température constante, un bip sonore pour quatre fois, et le symbole "C" ou " F" ne clignotent plus.

Sur l'écran apparaît la température la plus haute mesurée jusqu'à ce moment. Lorsque le mesurage est complet, il faut éteindre le thermomètre en appuyant sur les touches ON/OFF. Dans le cas où cette opération n'est pas exécutée, le thermomètre s'éteint automatiquement dix minutes après que la température a été affichée.

Fonction mémoire

Eteindre le thermomètre, donc appuyer pour 2 secondes environ sur la touche ON/OFF. La dernière valeur mesurée avec "C" ou "F" s'affiche automatiquement sur l'LCD. Cette valeur sera visible sur l'écran jusqu'à ce que vous appuyez sur la touche ON/OFF. La lecture est écrasée lorsqu'on enregistre une nouvelle valeur de température.

Méthode de mesurage de la température

Il est nécessaire de vous rappeler que la lecture de la température corporelle dépend dell'endroit où elle est mesurée.

Dans le rectum (rectal)

Du point de vue médical cette méthode est la plus précise, puisque c'est la température la plus proche de la température du corps. Le bout du thermomètre est inséré soigneusement dans le rectum pour un maximum de 2 cm. Le temps moyen de mesurage est de 9-11 secondes environ.

Sous le bras (axillaire)

Si vous positionnez le thermomètre sous l'aisselle on obtient une température superficielle qui peut varier environ entre 0.5°C et 1.5°C par rapport à la température rectale chez les adultes.

Le temps moyen de mesurage pour cette méthode est de 23 - 29 secondes environ.

Il est important de remarquer qu'on ne peut pas obtenir une lecture précise lorsque – par exemple – les aisselles se sont refroidies. Dans ce cas, on vous conseille de prolonger le temps de mesurage de 5 minutes environ pour obtenir la lecture la plus précise possible qui corresponde complètement à la température corporelle.

Dans la bouche (oral)

Dans la bouche il y a de différents zones chaudes. En général, la température orale est de 0.3°C - 0.8°C inférieure à la température rectale. Pour garantir la lecture la plus précise possible, il faut mettre le bout du thermomètre à gauche ou à droite de la racine de la langue. Le bout du thermomètre doit être constamment en contact avec la langue pendant la lecture et il doit se trouver toujours en -dessus la langue. Il faut tenir la bouche fermée pendant la lecture et respirer régulièrement avec le nez. Il ne faut ni manger ni boire avant le mesurage.

Le temps du mesurage moyen est de 15 – 19 secondes environ.

Note: Nous vous conseillons la méthode rectale car elle est la plus précise pour mesurer la température corporelle, et car on vous dira de prolonger le temps de mesurage de 3 minutes environ après le bip.

Nettoyage et désinfection

La façon la meilleure pour nettoyer le bout du thermomètre est celle d'utiliser un désinfectant (par ex. alcool éthylique à 70%) avec un chiffon mouillé. Seulement le thermomètre imperméable peut être plongé dans le liquide ou dans l'eau tiède pour un nettoyage et une désinfection complets.

